

## Tarifs Activités Extrascolaires 2022-2023

### *Tarifas Actividades Extraescolares 2022-2023*

<b>INSCRIPTION (enfants externes EFAD)</b> <i>INSCRIPCIÓN (niños externos a la EFAD)</i>	<b>\$1,500.00</b>
---	-------------------

	<b>TARIF TRIMESTRIEL / TARIFA TRIMESTRAL</b>
<b>1 SÉANCE PAR SEMAINE /</b> <i>1 SESIÓN POR SEMANA</i>	<b>\$2,900.00</b>
<b>2 SÉANCES PAR SEMAINE /</b> <i>2 SESIONES POR SEMANA</i>	<b>\$5,500.00</b>
<b>3 SÉANCES PAR SEMAINE /</b> <i>3 SESIONES POR SEMANA</i>	<b>\$8,000.00</b>
<b>4 SÉANCES PAR SEMAINE /</b> <i>4 SESIONES POR SEMANA</i>	<b>\$10,000.00</b>

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi
<b>Maternelle</b>	Heure du conte <b>LM01</b>	Multi-jeux sportifs <b>MM01</b>	Arts Plastiques <b>MeM01</b>	Cirque + CP <b>JM01</b>
	Cuisine <b>LM02</b>	Danse <b>MM02</b>	Heure du conte <b>MeM02</b>	Jeux traditionnels mexicains <b>JM02</b>
<b>Elémentaire</b>	Initiation Musicale CP-CE1-CE2 <b>LP01</b>	Jeux traditionnels Mexicains <b>MP01</b>	Improvisation théâtrale CP-CE1-CE2 <b>MeP01</b>	Multi-jeux sportifs CP-CE1-CE2 <b>JP01</b>
	Improvisation théâtrale CM1-CM2 <b>LP02</b>	Hip Hop <b>MP02</b>	Cuisine CE1-CE2-CM1-CM2 <b>MeP02</b>	Arts Plastiques <b>JP02</b>
	Atelier bijouterie <b>LP03</b>		Cirque <i>sauf CP</i> <b>MeP03</b>	Initiation Musicale CM1-CM2 <b>JP03</b>

## Descriptifs

### **Heure du conte / *Tiempo de cuentos* – Maternelle (LM01 ; MeM01)**

Découvrir le **plaisir des** histoires lues, développer son imaginaire...chaque activité se terminera par une activité ludique autour du conte. Vive la curiosité, l'imagination et la lecture !

*Descubrir el placer de escuchar historias, de desarrollar la imaginación...cada actividad terminará con una actividad lúdica basada en el cuento. ¡Viva la curiosidad, la imaginación y la lectura!*

### **Arts plastiques / *Artes plásticas* – Maternelle et élémentaire /Maternelle y Primaria (MeM01 ; JP02)**

L'atelier d'Arts Plastiques aura pour objectif de développer la créativité au travers de diverses techniques. Les supports et matériaux utilisés seront variés.

Selon les thèmes abordés, nous découvrirons également des artistes, des oeuvres d'art.

*El taller de artes plásticas tiene como objetivo el desarrollo de la creatividad a través de diversas técnicas. Los soportes y materiales son muy variados.*

*Según el tema abordado, descubrirán a los artistas y obras de arte.*

### **Improvisation théâtrale / *Improvisación teatral* – Élémentaire + 6è / *Primaria* (LP02 ; MeP01)**

Bienvenue au théâtre de tous les possibles où les limites sont celles de l'imagination de vos enfants. À côté du rire et de la création d'histoire théâtralisée, ce cours permet de travailler la communication, l'imagination, l'expression orale et corporelle par le biais de nombreux exercices individuels et de groupe.

*Bienvenidos al teatro de todo lo posible donde los límites serán los de la imaginación de los alumnos.*

*Además de la risa y de la creación de historias teatralizadas, este curso permitirá trabajar la comunicación, la imaginación, la expresión oral y corporal por medio de varios ejercicios individuales y grupales.*

### **Danse / *Danza* - Maternelle (MM02)**

Cette activité s'articule autour de l'expression corporelle. Dans cet atelier danse, votre enfant pourra apprendre plusieurs pas de styles divers et variés. Place à la danse !

*Esta actividad gira en torno a la expresión corporal. En este taller de danza, el alumno podrá aprender varios y variados estilos de danza A bailar!*

### **Cuisine / *Cocina* – Maternelle et Élémentaire / *Maternelle y Primaria* (LM02 ; MeP02)**

Élaboration de recettes, décidées par l'animateur ou le groupe : recettes sucrées (biscuit, cookies, crêpes, confiture ou gâteaux) ou bien du salées (salades, tortillas faites à la main, tortillas espagnoles ou même tamales avec les plus âgés !), ainsi que des idées de déjeuner-santé.

*Preparación de recetas, escogidas por el animador del taller o por todo el grupo: recetas dulces (pasteles, galletas, crepas, mermeladas) o saladas (ensaladas, tortillas hechas a mano, tortilla española, tamales), así como cualquier idea de comida sana.*

### **Initiation musicale / *Iniciación musical* – Élémentaire / *Primaria* (LP01 ; JP03)**

Découverte de l'histoire de la musique, des différentes formes musicales et des instruments musicaux.

*Descubrimiento de la historia de la música, de diferentes formas musicales así como de instrumentos musicales.*

### **Atelier bijouterie / *Taller de joyería* – Élémentaire / *Primaria* (LP03)**

Élaboration de petits bijoux avec une multitude de matériaux de récupération ou neufs.

*Elaboración de pequeñas joyas con una variedad de materiales de reciclaje o nuevos.*

### **Multi-jeux Sports/*Multi juegos deportivos* – Maternelle et Élémentaire / *Maternelle y Primaria* (MM01 ; JP01)**

Approche du monde sportif dans le but de développer des capacités psychomotrices et psychosociales à travers des cours ludiques et amusants.

*Acercamiento al mundo del deporte con el objetivo de desarrollar capacidades psicomotrices y psicosociales a través de clases lúdicas y divertidas.*

### **Cirque (en anglais) / *Circo (en inglés)* - Maternelle et Élémentaire / *Maternelle y Primaria* (JM01; MeP03)**

L'objectif de ces cours de cirque est de permettre aux enfants de développer leur motricité à travers l'univers ludique du Cirque. Le travail en groupe et individuel les encouragera à sociabiliser et à prendre conscience de leur place au sein du groupe.

El objetivo de estos cursos es permitir a los niños desarrollar su motricidad a través del universo lúdico del Circo. El trabajo en grupo e individual los alentará a sociabilizar y a ser conscientes del lugar que ocupan al interior del grupo.

### **Hip-Hop. Élémentaire/Primaria (MP02)**

Les enfants apprendront des pas de cette danse populaire

*Aprendizaje de pasos básicos y no tan básicos de este baile tan popular.*

### **Jeux traditionnels mexicains /*Juegos tradicionales mexicanos* – Maternelle et élémentaire / *Maternelle y Primaria* (JM02 ; MP01)**

Enseigner les jeux traditionnels du Mexique permet de promouvoir le patrimoine culturel qui donne une identité aux enfants mexicains. Connaître et pratiquer ces jeux aidera à développer la motricité physique et mentale, tout comme les valeurs éthiques et l'appréciation du passé culturel.

Enseñar los juegos tradicionales de México permite fomentar el acervo cultural que da identidad a los niños/as mexicanos. Conocer y practicar dichos juegos ayudará a desarrollar destrezas motrices finas, gruesas y mentales, generando también valores éticos, así como aprecio hacia el pasado cultural

## RÈGLEMENT INTÉRIEUR DES ACTIVITÉS EXTRASCOLAIRES

### REGLAMENTO INTERIOR DE LAS ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES

Les activités extrascolaires sont un service à l'attention des élèves de l'EFAD et extérieurs à l'EFAD.

Tous les enfants qui font partie des activités extrascolaires sont soumis, sans exception, à ce règlement.

Un maximum de 14 élèves et un minimum de 8 élèves seront admis pour chaque activité.

L'inscription aux activités extrascolaires est trimestrielle.

- Premier trimestre : du 12 septembre 2022 au 21 décembre 2022
- Second trimestre : du 9 janvier au 31 mars 2023
- Troisième trimestre : du 17 avril au 30 juin 2023.

#### **Paiement :**

Pour couvrir les frais des activités du semestre, nous acceptons les moyens de paiement suivants :

- Carte de crédit bancaire directement dans les bureaux de l'EFAD (VISA et Mastercard)
- Dépôt bancaire numéraire ou chèque
- Transfert électronique
- NOUS N'ACCEPTONS PAS DE PAIEMENTS EN NUMÉRAIRE

Les paiements trimestriels devront être acquittés au plus dans les 10 premiers après le début des cours en septembre, janvier et avril, après ces délais, une majoration de 10% sera appliquée pour chaque mois de retard.

Aucun remboursement ne sera effectué après les deux premières semaines d'activités. En cas

Las actividades extraescolares son un servicio para alumnos internos y externos a la EFAD.

Todos los niños que formen parte de las actividades extraescolares quedarán sujetos, sin excepción, a este reglamento.

Todas las actividades tienen un cupo máximo de 14 alumnos y un mínimo de 8.

La inscripción a las actividades extraescolares es trimestral.

- Primer trimestre: del 12 de noviembre 2022 al 21 de diciembre de 2022
- Segundo trimestre: del 9 de enero al 31 de marzo 2023.
- Tercer trimestre: del 17 de abril al 30 de junio 2023.

#### **Pago:**

Para cubrir el pago de las actividades del semestre se aceptan los siguientes métodos de pago:

- Cargo a tarjeta de crédito en las oficinas de la EFAD (VISA y Mastercard)
- Depósito en efectivo o cheque
- Transferencia electrónica
- NO SE RECIBEN PAGOS EN EFECTIVO

Los pagos del semestre deben quedar cubiertos a más tardar dentro de los primeros 10 días después del inicio de los cursos en septiembre, enero y abril después de estas fechas se aplicará un recargo moratorio del 10% por cada mes de retraso.

No se efectuarán reembolsos después de transcurridas dos semanas de actividades. En

de désistement, les activités suivies devront être réglées.

Les parents devront s'assurer que le numéro de référence de l'élève (paiements individuels par enfant) ou l'identifiant de famille (paiements regroupant toute une fratrie) qui sont fournis par l'EFAD apparaisse sur les dépôts ou virements. Autrement, le justificatif de paiement (dépôt ou transfert) devra être envoyé par mail à [finances@efad.edu.mx](mailto:finances@efad.edu.mx). A la fin du trimestre, les paiements non identifiés ne seront pas pris en compte.

#### **Règlement des services de garderie :**

Le service de garderie a lieu du lundi au jeudi, de 14h00 à 16h05.

(voir tarifs en vigueur).

#### **Règlement pour récupérer les enfants :**

Les parents ou tuteurs devront inscrire, auprès de la direction, le nom des personnes autorisées à récupérer leur enfant. Seul ces personnes pourront récupérer l'enfant.

Les parents s'engagent à respecter les horaires. A la fin de l'heure d'activité où est inscrit l'enfant, il y a **10 minutes de tolérance**. Au-delà, une heure de garderie sera facturée.

#### **Santé :**

A votre arrivée à l'école, nous vous prions d'informer la directrice si l'enfant possède une marque ou une blessure qu'il se soit faite en dehors de l'école.

L'école se réserve le droit de refuser l'entrée aux enfants malades ou porteurs d'un virus qui puisse être dangereux et contagieux pour les autres élèves.

Tous les élèves inscrits à l'EFAD, bénéficient d'une assurance qui couvre les accidents qui pourraient arriver au sein de l'école.

La responsabilité de l'école se limite aux prestations prises en charge par la compagnie d'assurance.

#### **Objets personnels des enfants :**

En caso de baja, se deberán cubrir las clases tomadas de manera individual.

Los padres deberán asegurarse que en los depósitos o transferencias se identifique al alumno mediante el número de referencia (pagos individuales por alumno) o el identificador de familia (pagos realizados de para más de un alumno de una misma familia) proporcionados por la EFAD. De lo contrario, se deberá enviar el comprobante de pago (depósito o transferencia) por correo electrónico a [finances@efad.edu.mx](mailto:finances@efad.edu.mx). Una vez el trimestre concluido, los pagos no identificados no serán considerados.

#### **Lineamientos de los servicios de guardería:**

El servicio de guardería se ofrece de lunes a jueves de 14h00 a 16h05.

(ver tarifas vigentes).

#### **Lineamientos para recoger a sus niños:**

Solo podrán recoger a los niños las personas previamente autorizadas ante la Dirección de la EFAD por parte de los responsables legales.

Los padres se comprometen a respetar los horarios. A partir de la hora en que termina la actividad del niño, se tienen **10 minutos de tolerancia** para recogerlo. A partir del minuto 16 se cobrará una hora de guardería.

#### **Salud:**

Si el niño tiene una marca o una herida que se haya hecho fuera de la escuela, favor de informar a la directora a su llegada a la escuela.

La escuela se reserva el derecho de rechazar la entrada a los niños enfermos o portadores de algún virus que pueda ser peligroso y contagiar a los demás.

Todo alumno inscrito en la EFAD, se beneficia de un seguro que cubre los accidentes que pudieran suceder en las instalaciones de la escuela. La responsabilidad de la escuela se limita a las prestaciones que toma a su cargo la compañía de seguros.

#### **Objetos personales de los niños:**

Tous les vêtements et objets susceptibles d'être égarés doivent être marqués au nom de l'enfant pour éviter les pertes ou échanges.

Pour leur sécurité et afin d'éviter tout type d'incident, les enfants ne sont pas autorisés à porter de bijoux (bagues, colliers, boucles d'oreille qui pendent)

En aucun cas, l'école ne sera responsable de la perte ou dégradation des vêtements, jouets ou bijoux que les élèves apportent à l'école.

#### **Communication :**

Les professeurs sont recrutés pour leurs compétences et savoir-faire pédagogiques.

Les parents qui souhaitent voir les enseignants, seront reçus en dehors des horaires de cours.

Aucun parent ne sera reçu pendant les activités sauf si le professeur a prévu une présentation pour eux.

Par respect pour l'environnement, l'école prendra contact avec les parents par courriel. De même, les parents peuvent prendre contact avec le personnel par courriel pour toutes les informations qu'ils jugent utiles.

Pour toute communication urgente, les parents seront contactés par téléphone.

Les parents ont la responsabilité de communiquer à la direction de l'école tout changement de leurs données personnelles.

#### **Exclusion :**

En cas d'indiscipline récurrente durant l'activité, le professeur pourra exclure l'élève du cours, de façon momentanée.

Si la situation persiste et perturbe le bon fonctionnement de l'activité, l'élève pourra être exclu du cours suivant. Les parents seront prévenus.

Si l'enfant ne peut pas suivre le cours dans le respect des règles imposées, après notification et entrevue avec les parents, il pourra être définitivement exclu de l'activité.

Toda la ropa y objetos que se puedan perder deben estar marcados con el nombre del niño para evitar pérdidas o intercambios.

Para su seguridad y para evitar cualquier incidente, los alumnos no están autorizados a traer joyas (anillos, collares, pulseras, aretes que cuelguen).

En ningún caso, la escuela será responsable de la pérdida o degradación de ropa, juguetes o joyas que los alumnos traigan a la escuela.

#### **Comunicación:**

Los profesores son contratados por sus capacidades y conocimientos pedagógicos.

Los padres que deseen reunirse con los profesores serán recibidos fuera de los horarios de clase.

Ningún padre será recibido durante las actividades, excepto si hay una presentación organizada por el profesor.

Por respeto al medio ambiente, la escuela se comunicará con las familias por correo electrónico. Asimismo, los padres pueden contactar al personal por correo electrónico para cualquier información.

Para cualquier comunicación urgente, se contactará a los padres directamente por teléfono.

En caso de modificación de sus datos personales, los padres son responsables de informarlo a la dirección de la escuela.

#### **Casos de exclusión:**

En caso de falta recurrente a la disciplina durante la actividad, el profesor podrá excluir momentáneamente de la clase al alumno.

Si la situación persiste y perturba el buen funcionamiento de la actividad, se podrá excluir al niño de la siguiente clase. Se avisará a los padres.

Si el niño no puede seguir la clase respetando las reglas establecidas, después de aviso y entrevista con los padres, éste podrá ser excluido definitivamente de la actividad.